

孩子喜爱的经典童话

彼得兔和他的朋友们

The Tale of Squirrel Nutkin

小松鼠纳特金 的故事

[英] 毕翠克丝·波特 / 著

孙静 / 译



西南师范大学出版社
国家一级出版社 全国百佳图书出版单位

彼得兔和他的朋友们

5

小松鼠纳特金的故事

[英] 毕翠克丝·波特/著 孙静/译



西南师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小松鼠纳特金的故事 / (英) 毕翠克丝·波特著;
孙静译. -- 重庆: 西南师范大学出版社, 2016.8
(彼得兔和他的朋友们)
ISBN 978-7-5621-8086-9

I. ①小… II. ①毕… ②孙… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 163976 号

小松鼠纳特金的故事

[英]毕翠克丝·波特/著 孙静/译

责任编辑: 胡秀英

装帧设计: 甘霖

出版发行: 西南师范大学出版社

地址: 重庆市北碚区天生路 2 号 邮编: 400715

网址: www.xscbs.com

经销: 全国新华书店

印刷: 湖北楚天传媒印务有限责任公司

开本: 710 mm×1000mm 1/16

印张: 2.75

字数: 22 千字

版次: 2016 年 8 月第 1 版

印次: 2016 年 8 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5621-8086-9

定价: 12.00 元

版权所有 侵权必究

序 言

“彼得兔”系列故事的作者是英国女性作家暨插画家毕翠克丝·波特（Helen Beatrix Potter）。故事诞生于波特写给她家庭教师五岁儿子的信。这位家庭老师的儿子卧病在床，波特为了安慰他，在信中讲了这个故事，并且在故事当中鼓励他。

波特姐弟小的时候收养了许多小动物，有兔子、蜥蜴、青蛙、蛇、睡鼠、狗、刺猬等，每个动物都有一个名字。波特以她特有的绘画天赋和对艺术的敏感，用好玩的故事和生动可爱的图画记录了动物们在成长中发生的故事，这些小动物后来就成了“彼得兔”系列故事中的各种角色，并最终成就了“彼得兔”系列故事的辉煌。

本丛书内容从孩子的角度出发，文字流畅清新且富于童趣，读起来朗朗上口，有助于培养孩子对故事阅读的兴趣，以及增强孩子对故事的理解和记忆能力，让孩子在故事中享受童年的快乐！



CONTENTS

目录



小松鼠纳特金的故事 1

小松鼠藏坚果的故事 20



小松鼠纳特金的故事

hú biān de shù lín lǐ zhù zhe yì qún xiǎo sōng shǔ tā men dōu pī zhe
湖边的树林里住着一群小松鼠。他们都披着
yì shēn hóng sè de róng máo tuō zhe yì tiáo máo róng róng de dà wěi ba nà
一身红色的绒毛，拖着一条毛茸茸的大尾巴。纳

tè jīn shì zhè qún sōng shǔ zhōng
特金是这群松鼠中

zuì tiáo pí zuì méi lǐ mào de
最调皮、最没礼貌的

yí gè tā zuì xǐ huān ràng bié
一个，他最喜欢让别

rén cǎi mí yǔ
人猜谜语。



hú zhōng xīn de xiǎo dǎo shàng zhǎng zhe yì kē xiàng shù xiàng shù shàng jiē
湖中心的小岛上长着一棵橡树，橡树上结
mǎn le hǎo chī de xiàng zi shù dòng zhōng zhù zhe yì zhī nián lǎo de māo tóu
满了好吃的橡子。树洞中住着一只年老的猫头
yīng tā de míng zì jiào bù lǎng
鹰，他的名字叫布朗。





qiū tiān dào le xiàng zi chéng shú le xiǎo sōng shǔ men quán dōu pǎo chū
秋天到了，橡子成熟了。小松鼠们全都跑出

shù lín lái dào hú biān wàng zhe hú zhōng xīn de nà kē xiàng shù liú kǒu shuǐ
树林，来到湖边，望着湖中心的那棵橡树流口水。

xiǎo sōng shǔ men yòng shù zhī zā chéng yí gè gè xiǎo mù fá tā men chéng

小松鼠们用树枝扎成一个个小木筏。他们乘

zhe mù fá chuān guò hú miàn dào xiǎo dǎo shàng qù cǎi jí xiàng zi měi zhī xiǎo
着木筏穿过湖面，到小岛上采集橡子。每只小

sōng shǔ dōu dài le yí gè xiǎo kǒu dai hé yì gēn cháng cháng de chuán jiǎng tā
松鼠都带了一个小口袋和一根长长的船桨。他

men huà mù fá shí jiāng máo róng róng de wěi ba shù qǐ lái jiù xiàng shì yí miàn
们划木筏时，将毛茸茸的尾巴竖起来，就像是一面

miàn yáng qī de fān

面扬起的帆。





wèi le néng shùn lì

为了能顺利

cǎi dào xiàng zi dì yī tiān

采到橡子,第一天,

xiǎo sōng shǔ men gěi lǎo bù lǎng

小松鼠们给老布朗

dài le sān zhī pàng hū hū de

带了三只胖乎乎的

xiǎo lǎo shǔ zuò wéi lǐ wù

小老鼠作为礼物。

qí tā xiǎo sōng shǔ

其他小松鼠

dōu hěn dǒng lǐ mào bù gǎn

都很懂礼貌,不敢

dǎ rǎo lǎo bù lǎng zhǐ yǒu nà tè jīn yòu bèng yòu tiào chàng zhe mí yǔ gē
打扰老布朗。只有纳特金又蹦又跳,唱着谜语歌

ràng lǎo bù lǎng cāi wǒ chū mí wǒ chū mí yí gè xiǎo bù diǎn shēn
让老布朗猜:“我出谜,我出谜。一个小不点,身

chuān hóng hóng yī shǒu ná cháng mù tóu zuǐ hán xiǎo shí zǐ lǎo bù lǎng bù
穿红红衣。手拿长木头,嘴含小石子。”老布朗不

xiǎng lǐ nà tè jīn bì shàng yǎn jīng jiǎ zhuāng shuì zháo le
想理纳特金,闭上眼睛假装睡着了。



xiǎo sōng shǔ men máng lù qǐ

小松鼠们忙碌起

lái tā men jiāng xiǎo kǒu dai zhuāng
来，他们将小口袋装

mǎn le xiàng zi tài yáng kuài yào
满了橡子。太阳快要

xià shān de shí hou tā men huá zhe
下山的时候，他们划着

xiǎo mù fá huí jiā le
小木筏回家了。

dì èr tiān xiǎo sōng shǔ men yòu lái dào xiǎo
第二天，小松鼠们又来到小

dǎo shàng zhè yí cì tā men gěi lǎo bù lǎng dài
岛上。这一次，他们给老布朗带

lái le yì zhī měi wèi de pàng yǎn shǔ sòng shàng lǐ
来了一只美味的胖鼯鼠。送上礼

wù shí tā men yǒu lǐ mào de shuō bù lǎng xiān
物时，他们有礼貌地说：“布朗先

sheng nín néng ràng wǒ men duō zhāi
生，您能让我们多摘

yì xiē xiàng zi ma
一些橡子吗？”





ké shì nà tè jīn yì diǎn er yě bù zūn jìng lǎo bù lǎng tā shàng cuān
可是，纳特金一点儿也不尊敬老布朗，他上蹿

xià tiào yòng shù zhī náo lǎo bù lǎng zuǐ li chàng zhe tā de mí yǔ gē lǎo
下跳，用树枝挠老布朗，嘴里唱着他的谜语歌。老

bù lǎng méi yǒu lǐ tā diào zhe yǎn shǔ zhuǎn shēn zǒu jìn le fáng zi li
布朗没有理他，叼着鼯鼠转身走进了房子里。

lǎo bù lǎng yòng lì guān shàng fáng mén jiāng nà tè jīn guān zài le mén wài
老布朗用力关上房门，将纳特金关在了门外。

bù yí huì er yì lǚ qīng yān cóng shù shāo piāo chū lái
不一会儿，一缕青烟从树梢飘出来。

nà tè jīn cóng suǒ kǒng lǐ guān chá lǎo bù lǎng zuǐ li hái chàng zhe xīn
纳特金从锁孔里观察老布朗，嘴里还唱着新

biān de mí yǔ gē “fáng jiān lǐ mǎn mǎn shù
编的谜语歌：“房间里满满，树

dòng lǐ mǎn mǎn kě shì nǐ què zhuāng
洞里满满！可是你却装

bù mǎn yì zhī wǎn
不满一只碗！”





qí tā xiǎo sōng shǔ dōu
其他小松鼠都

cǎi zhāi chéng shú de xiàng zi
采摘成熟的橡子，
nà tè jīn què zhuān mén shōu jí
纳特金却专门收集
yì xiē huáng sè hé hóng sè de
一些黄色和红色的

xiàng zi tā yì biān wán zhe zhè xiē xiàng zi yì biān tōu tōu guān chá zhe lǎo
橡子。他一边玩着这些橡子，一边偷偷观察着老
bù lǎng de wū zi
布朗的屋子。

dì sān tiān qí tā xiǎo sōng
第三天，其他小松

shǔ zǎo zǎo qǐ chuáng lái dào hú biān
鼠早早起床，来到湖边
diào yú zhǔn bèi zhe gěi lǎo bù lǎng
钓鱼，准备着给老布朗
de lǐ wù nà tè jīn què zài jiā
的礼物。纳特金却在家
lǐ shuì dà jiào
里睡大觉。





tài yáng chū lái le , qín láo de xiǎo
太阳出来了, 勤劳的小

sōng shǔ men gè zì tí zhe yì tiáo féi lǐ
松鼠们各自提着一条肥鲤

yú xiàng dà xiàng shù zǒu qù nà tè jīn
鱼向大橡树走去。纳特金

shén me lǐ wù yě méi dài hái pǎo zài zuì
什么礼物也没带, 还跑在最

qián miàn zuǐ li chàng zhe mí yǔ gē
前面, 嘴里唱着谜语歌。

dì sì tiān xiǎo sōng shǔ men sòng gěi lǎo bù lǎng liù zhī féi pàng de jiǎ
第四天, 小松鼠们送给老布朗六只肥胖的甲

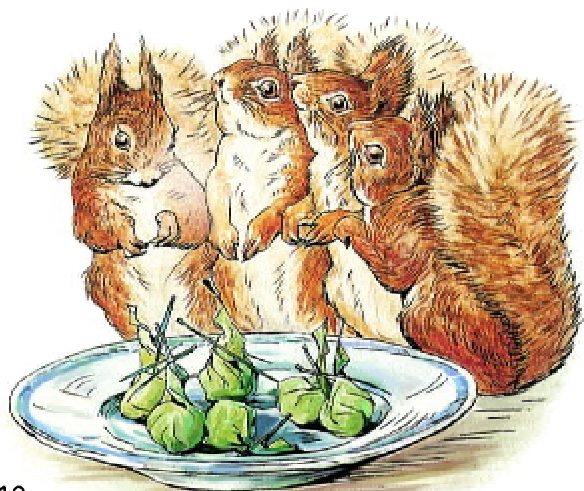
chóng tā men jiāng měi zhī jiǎ chóng
虫。他们将每只甲虫

dōu yòng shù yè jīng xīn bāo guǒ qǐ
都用树叶精心包裹起

lái rán hòu yòng yì gēn sōng zhēn bié
来, 然后用一根松针别

hǎo lǎo bù lǎng fēi cháng xǐ huān
好。老布朗非常喜欢

zhè xiē lǐ wù
这些礼物。



nà tè jīn yī rán xiàng yǐ qián nà yàng wú lǐ tā dà shēng chàng zhe mí
纳特金依然像以前那样无礼,他大声唱着谜

yǔ gē cái bù guǎn chǎo dào bié rén méi yǒu
语歌,才不管吵到别人没有。

dāng qí tā xiǎo sōng shǔ zài nǚ lì cǎi zhāi xiàng zǐ shí nà tè jīn què
当其他小松鼠在努力采摘橡子时,纳特金却

zài cǎo cóng lǐ xún zhǎo róng máo qiú tā hái zài shàng miàn chā mǎn sōng zhēn
在草丛里寻找绒毛球,他还在上面插满松针。



dì wǔ tiān xiǎo sōng shǔ men sòng gěi lǎo bù lǎng de lǐ wù shì yě huā
第五天，小松鼠们送给老布朗的礼物是野花

fēng mì zhè xiē fēng mì yòu xiāng tián yòu nóng chóu dāng tā men bǎ fēng mì fàng
蜂蜜，这些蜂蜜又香甜又浓稠。当他们把蜂蜜放

zài lǎo bù lǎng mén kǒu de shí jiē shàng shí dōu rěn bú zhù tiǎn le tiǎn zì jǐ
在老布朗门口的石阶上时，都忍不住舔了舔自己

de shǒu zhǐ
的手指。

